

(впрочем, в последнем случае *к* вместо *кк* может быть и просто фонетическим написанием). В *да* (вместо *даи*) не выражен на письме конечный [j]. Прочие погрешности: *жи* вместо *же* (под влиянием предыдущего *и*), *зати* вместо *зати*.

Отражение \**ѣ* в виде *и* — во всех позициях (даже после [j]: *поухали*).

НВ: *х* в *вохи* ‘все’ (§ 2.9, 2.15<sup>б</sup>); *чо* ‘что’; [с’н’] (из [с’г’н’]), отразившееся в *Посени*.

Морфология. Ввиду того, что ⟨*и*⟩, ⟨*ѣ*⟩ и ⟨*ы*⟩ отражаются в грамоте одинаково в виде *и*, почти все ее морфологич. характеристики оказываются замаскированными: ср. Р. ед. *ω* (‘от’) *Гаврили* (⟨-ѣ⟩ или ⟨-ыѣ⟩), *ω* (‘от’) *Посени* (⟨-ѣ⟩ или ⟨-и⟩), И. мн. муж. *вохи* (⟨-и⟩ или ⟨-ѣ⟩), перфекты *поухали*, *ω* *оставили* (⟨-и⟩ или ⟨-ѣ⟩). Окончание ⟨-ѣ⟩ в И. ед. *Бого* непоказательно. Отметим Д. ед. *и*-склонения *ко зати*, сослагат. *чо би есте поухали*.

В *ко зати моему ко Горигори жи* (вместо *же*) *коумоу* представлено “отождествительное же” (см. № 735, Б 20); ср. сходную конструкцию во фразе: ... *како ти не бѣати ничего ж бѣо княгини моеи по моему животѣ, что есмь еи даль, и бѣ сего дѣтица бѣ Изславы же* (Ипат. [1287], л. 299 об.).

*Чо би есте поухали* с синтаксической точки зрения можно трактовать двояко: а) как начало придаточного предложения, зависящего от *поколоно* (примерный смысл: ‘просьба с поклоном, чтобы вы поехали ...’); б) как начало самостоятельного предложения (‘поехали бы вы ...’). Общий смысл письма в данном случае от этого не меняется. С нашей точки зрения, в подобных случаях при прочих равных условиях предпочтительна синтаксическая трактовка «б» (ср. также № 610, Г 44).

Для *нашего солова не ω* *оставили* ср.: *и не оставя псковского слова, послаша во Псковъ воеводу своего* (Пск. 1 лет. [1341]).

Имя *Постникъ* было очень распространено; у Тупикова оно отмечено десятки раз (чаще всего в записи без *т*: *Посникъ*). В настоящей грамоте, повидимому, представлен гипокористический вариант *Посна* (*Посьна*).

**Г 38. Грамота Пск. 4** (стратигр. 1 пол. XIV в., внестратигр. предпочт. 20-е – 30-е гг. XIV в.)

а оу даних[ѣ] доуб[ѣ]ничи двоѣ  
и сапоги · оу кюрила  
оу соух[м]ина сѣна · измази  
[ци]

В 3-й строке мы считаем нужным вернуться к первоначальному чтению *Соух[м]ина* (ср. Костючук 2003: 303). В слове *измази[ци]* последний слог читается гадательно; можно реконструировать его, в частности, и как [це].

Перевод: ‘А у Данихи дубленицы (рукавицы из дубленой кожи [?]) [и] двое сапог. У Кюрила, Сухмина (?) сына ... (может быть, смазные сапоги)’.

Перечислены лица, которые должны поставить определенные виды кожаных изделий. Судя по начальному *а*, перед нами, возможно, не целый документ, а окончание двухлистового списка.

Графика: 1) *ѣ* → *е*; 2) *оу* ~ *оу*, *и*.

Морфология: ⟨-ѣ⟩ в Р. ед. *оу Даних[ѣ]*. Отметим И. мн. муж. *сапоги* (НВ *ѣ*), И. мн. жен. *доуб[ѣ]ничи* (возможно, сюда же *измази[ци]*).

*Доуб[ѣ]ничи* — предположительно то же, что *дубленицы* ‘рукавицы из дубленой кожи’ (см. Слов. XI–XVII, 4, СРНГ, 8 и Даль); ср. также псковское *дубенить* ‘делать

твердым, жестким' (СРНГ, 8). О возможном значении неясного слова *измази[ци]* см. Попр.–IX.

Гипокористическое *Даниха* — от *Данила*. Для *Соух[м]инь* ср. топоним *Сухмень* (НПК, VI: 172).

### Г 39. Грамоты 1 пол. – сер. XIV в., не разбираемые индивидуально

№ 4 ([уточн.] 10-е–60-е гг. XIV в., Нерев. А): *ѿ микитѣ ꙗко цертѡу ꙗко ꙗсмь ... | руциль ꙗ оу петра ꙗ на городищѣ ꙗ н... | юрги ꙗ быль ꙗ выдалль ꙗ со двора ꙗ н... | не оувѣдалса ꙗ а мене выдалль ... (ре)кль ꙗ ꙗси железного ꙗ ... | рубль взавъ ꙗ а ты н... | ндр ꙗ исправи госп... | возми салюзѣ ꙗ* NB аналогическое *взавъ* (вместо старого *вземъ*). О слове *выдати* см. Попр.–VIII, о словоформе *сапозѣ* — Попр.–IX.

№ 6 (10-е–30-е гг. XIV в., Нерев. А): *поклоно ѿ филипа ко г... | -- [м]ною про...* После *ѿ Филипа* могло стоять также *к озбѣу*.

№ 41 (40-е–60-е гг. XIV в., Нерев. В): *... | те дай[те] нам[ъ] в[олно] ход[и](ти) ... | кунахъ землю вамъ ѡчистимъ ꙗ вамъ кла[н]аемса*

№ 51 (1300-е – нач. 1310-х гг., Нерев. Б): *... 8 зѣкевица ꙗ ꙗ лосоꙗ ...* Отметим *-ке-* в *Зѣкевица* (§ 5.2).

№ 54 (10-е–30-е гг. XIV в., Нерев., мостовая между А и Г): *...а оу микулице соколо оу ... | ...стѡа соколъ оу микифорца | ...*

№ 55 (1300-е – нач. 1310-х гг., Нерев. А): *покл[оно] ... | [вот]омо ꙗ гра[мо]т[ъ] господине возми дворнюю 8 фоминь жене в акосово | ... (госп)[од]ин[е] ... | господине не торговати беле вод[ал- фѣдоро] ꙗ ко мне | ... дворнюю грамотъ ели 8 те[бѣ] (...). В *вод[ал-]* последняя буква есть [e] или [o]. Грамота ныне прочитана полнее, чем в издании и чем в Попр.–IX. О термине *дворняя грамота* см. Кафенгауз 1960: 171. Относительно *в Акосово* см. § 2.34. Синтаксическая роль словоформы *беле* из-за обрывов неясна (Р. ед. собирает.?, В. мн.?).*

№ 57 (10-е–30-е гг. XIV в., Нерев. А): *... (гри)бьно со намъ 'столько-то' гривен с процентами'* (см. Янин 1986: 225).

№ 58 (10-е–30-е гг. XIV в., Нерев. Б): *маремеане* (ярлычок).

№ 66 (40-е–60-е гг. XIV в., Нерев. А): *... а нь ѡслушайса | ...*

№ 93 (40-е–60-е гг. XIV в., Нерев. Б): *се приказъ ѡ микули | куцееви ѡ ме* (грамота была недописана; сохранилась в целости). Неясно, *ѡ* — это 'о' или 'от'; соответственно, грамматическая интерпретация отрезка *Куцееви* (*к Уцееви*?) может быть лишь гадательной.

№ 106 (10-е–30-е гг. XIV в., Нерев., мостовая между Д и Е): *ѿ посадник(а) ...*

№ 132 (10-е–30-е гг. XIV в., Нерев. Б): *... [8] --- [с]лава [8 к8]пре[а]ница д[ви]сер[ъ]бра 8 л[о]б[о]ка т...*

№ 137 ([уточн.] 1300-е – нач. 1310-х гг., Нерев. Б): *... [н]а суд[ъ] ꙗ не ста филипець | ... (пос)лахомъ грамоту бесудну(ю) ... (п)оло дъжи [ц]мъ пожнею по[...]* Можно понять: '... [был вызван] на суд и не стал [на суд] Филипец; [тогда] мы послали грамоту бесудную' (ср. № 366, Г 60). Представляет интерес употребление аористов.

№ 189 (1300-е – нач. 1310-х гг., Нерев. К): *(ѿ) посадника ѿ ...*